



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
22 de junio de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### **Informe del Secretario General sobre la situación en la República Centroafricana y las actividades de la Oficina de las Naciones Unidas de Apoyo a la Consolidación de la Paz en la República Centroafricana**

#### **I. Introducción**

1. Este informe se presenta en atención a la solicitud formulada por el Consejo de Seguridad en la declaración de su Presidencia de 26 de septiembre de 2001 (S/PRST/2001/25), en la que el Consejo me pidió que siguiera informando regularmente a sus miembros de las actividades de la Oficina de las Naciones Unidas de Apoyo a la Consolidación de la Paz en la República Centroafricana (BONUCA) y de la situación en ese país. El informe abarca el período comprendido entre enero y junio de 2007 y en él se describe la situación en los planos político, socioeconómico, humanitario y de seguridad, así como en materia de derechos humanos.

#### **II. Situación política**

2. Desde mi último informe, de fecha 28 de diciembre de 2006 (S/2006/1034), la situación política se ha caracterizado por los preparativos para celebrar un diálogo político inclusivo ante la persistencia de la crisis política y las actividades de los rebeldes, en particular en las partes noroccidental y nororiental del país. A fin de lograr una solución duradera de la crisis, diversas entidades nacionales e internacionales llevaron a cabo varias actividades.

3. En particular, el Grupo de Sabios, un grupo destacado de la sociedad civil, mantuvo consultas con partidos políticos nacionales, sindicatos, organizaciones de la sociedad civil y miembros de la comunidad diplomática acreditada en el país. La mayoría de los interesados hicieron hincapié en la necesidad de celebrar un diálogo político inclusivo, que abarcara a un amplio segmento de la sociedad del país, así como a los movimientos rebeldes que recientemente han recurrido a las actividades armadas contra el Gobierno.

4. Posteriormente, el Grupo de Sabios, en virtud del mandato encomendado por el Presidente François Bozizé de mantener consultas con los grupos rebeldes, se



reunió con varios dirigentes rebeldes en el extranjero; también se reunió con el ex presidente Ange-Félix Patassé, que vive en el exilio desde que fue derrocado por el Presidente Bozizé en marzo de 2003. En marzo de 2007 el Grupo presentó su informe con las recomendaciones para la celebración de un diálogo político inclusivo al Presidente Bozizé, quien, a su vez, lo envió a la Asamblea Nacional y al Tribunal Constitucional a fin de recabar su opinión al respecto. El informe también se distribuyó entre la comunidad diplomática de la capital, Bangui, y entre los partidos políticos y miembros de la sociedad civil. Al 11 de junio, solamente los partidos políticos habían opinado sobre el documento, mientras que el Tribunal Constitucional y la Asamblea Nacional no habían emitido ninguna respuesta oficial.

5. Entre sus principales conclusiones y recomendaciones, el Grupo de Sabios propuso celebrar el diálogo nacional en tres etapas, que consistirían en: a) consultas preliminares centradas en aspectos militares y de seguridad; b) consultas preliminares entre representantes de todos los partidos políticos y las organizaciones de la sociedad civil para definir el contenido y los procedimientos del diálogo nacional inclusivo; y c) una conferencia política inclusiva facilitada por un mediador externo, con la participación de todas las partes interesadas.

6. Respecto del diálogo militar, se celebraron varias reuniones con los movimientos rebeldes encaminadas a lograr una cesación del fuego en todo el país. En ese sentido, la firma del Acuerdo de Syrte el 2 de febrero de 2007 entre el Gobierno de la República Centroafricana y el Sr. Abdoulaye Miskine, dirigente del Frente Democrático del Pueblo Centroafricano (Front Démocratique pour le Peuple Centrafricain (FDPC)), y la firma del Acuerdo de Birao entre el Gobierno y el Sr. Zakaria Damane, jefe de operaciones de la Unión de Fuerzas Democráticas para la Integración (Union des Forces Démocratiques pour le Rassemblement (UFDR)), constituyen importantes medidas preliminares en el proceso de diálogo. El Gobierno está tratando de lograr acuerdos de paz parecidos con otros dirigentes rebeldes.

7. El Presidente Bozizé sigue apoyando la celebración del diálogo político inclusivo, a condición de que mejore la situación de la seguridad en el país y de que el diálogo no cuestione la legitimidad de las instituciones creadas tras las elecciones legislativas y presidenciales de 2005.

8. Mientras tanto, los dirigentes de los partidos de la oposición que son miembros de la Unión de las Fuerzas Activas de la Nación (Union des Forces Vives de la Nation (UFVN)) siguen dudando del compromiso del Gobierno de celebrar el diálogo y consideran que la firma de los acuerdos de Syrte y Birao con los grupos rebeldes es una maniobra dilatoria del Presidente Bozizé para evitar el diálogo o aplazarlo el mayor tiempo posible. Esos dirigentes han denunciado el retraso en la organización del diálogo y han pedido que las autoridades acuerden un plan y un calendario bien definidos de la conferencia.

9. El 18 de mayo de 2007 el Presidente Bozizé celebró una reunión con representantes de la UFN, en la que reafirmó su determinación de celebrar la conferencia de diálogo y explicó que tenía previsto concertar acuerdos preliminares sobre la cesación de las hostilidades en todas las partes del país antes de proceder a la organización de ese diálogo. Los partidos de la oposición en su conjunto han seguido viendo con escepticismo las razones aducidas por el Presidente para postergar el diálogo.

10. Durante el período que abarca el informe, la BONUCA organizó, en cooperación con las autoridades nacionales, varios programas de capacitación destinados principalmente a reactivar los procesos cívicos en el país. Del 8 al 17 de marzo de 2007, en la localidad de Markounda, prefectura de Ouham, la Oficina impartió cursos de capacitación para dirigentes tradicionales y comunitarios y grupos de la sociedad civil sobre maneras de solucionar conflictos y mediar en ellos, a través del diálogo.

11. En mi informe de 23 de febrero de 2007 (S/2007/97), recomendé el despliegue de una presencia multidimensional de las Naciones Unidas a lo largo de las fronteras del Chad y la República Centroafricana con el Sudán para impedir que siguiera extendiéndose la crisis de Darfur. Aunque el Gobierno del Chad estuvo de acuerdo, en un principio, con un despliegue, expresó una clara preferencia por que se siguieran examinando mis propuestas. Sobre esa base, el 21 de mayo despaché una delegación al Chad y a la República Centroafricana para que examinara con ambos Gobiernos la operación de las Naciones Unidas que se había propuesto. En las próximas semanas, presentaré un informe sobre los resultados de la visita de la delegación.

### **III. Situación militar y de seguridad**

12. La situación de seguridad se ha vuelto más inestable como consecuencia del aumento de las actividades de los salteadores de caminos y los movimientos rebeldes en varias partes del país. En Bangui se siguieron llevando a cabo robos en domicilios con una frecuencia casi diaria.

13. Como había ocurrido en octubre de 2006, el movimiento rebelde UFDR tomó, los días 3 y 4 de marzo de 2007, dos ciudades de la parte nororiental del país, que fueron retomadas inmediatamente por las fuerzas gubernamentales, con el apoyo de la Fuerza Multinacional de la Comunidad Económica y Monetaria del África Central y las fuerzas francesas. Tras la firma del acuerdo de cesación del fuego de Birao entre el Gobierno y las fuerzas rebeldes el 13 de abril de 2007, se ha observado una calma relativa en la zona, que se vio perturbada en mayo por la llegada a la localidad de Sam Ouandja de unos 3.000 nacionales sudaneses que buscaban refugio allí, tras huir de lo que describieron como intensos combates en la región de Darfur del Sudán.

14. En la parte noroccidental del país, la situación de seguridad se ha deteriorado de manera considerable. Siguen denunciándose nuevos ataques armados por parte de combatientes rebeldes pertenecientes al Ejército Popular para el Restablecimiento de la Democracia (Armée Populaire pour la Restauration de la Démocratie (APRD)) y por bandas delictivas. El 19 de mayo de 2007 varios salteadores de caminos tomaron rehenes a dos trabajadores humanitarios de Caritas y Cooperazione Internazionale. El 26 de mayo un grupo armado no identificado atacó un convoy de la BONUCA, que regresaba de una misión en la localidad de Bambari. El 11 de junio una trabajadora humanitaria francesa de “Médecins sans frontières” fue muerta por miembros del movimiento rebelde APRD, que declaró que el ataque se había producido por error y que no había sido deliberado. Mi Representante Especial y el Coordinador Residente de las Naciones Unidas en la República Centroafricana han condenado enérgicamente esos ataques y han pedido al Gobierno que refuerce la protección de los trabajadores humanitarios y de todo el personal de

las Naciones Unidas en el país, que prestan una asistencia muy necesaria para la población.

15. Cabe observar que las represalias de las fuerzas gubernamentales suelen ser desproporcionadas en las zonas en que los rebeldes y otros grupos armados llevan a cabo sus actividades. Dando por sentado que la población civil local apoya a los rebeldes, algunas veces las fuerzas gubernamentales han destruido, incendiado y saqueado casas y han utilizado la violencia física contra civiles inocentes. La combinación de actos de violencia perpetrados por rebeldes, bandidos y fuerzas gubernamentales suele dar lugar al desplazamiento de la población civil, que busca refugio en el monte y en el campo o en países vecinos, como el Camerún y el Chad. Por consiguiente, la situación humanitaria en el país se ha deteriorado considerablemente, y se estima que casi una cuarta parte de su población de unos 4 millones de habitantes se ha visto afectada.

16. La situación de seguridad también se ve agravada por otras formas de violencia, como la violencia entre comunidades, que a menudo se traduce en enfrentamientos entre ganaderos y agricultores, o por motivos religiosos. Además, la porosidad de las fronteras internacionales de la República Centroafricana ofrece un terreno fértil para la delincuencia transfronteriza, la proliferación de armas ligeras ilícitas y las incursiones de grupos armados. La situación se ve exacerbada por la continuación de los conflictos en Darfur y el Chad oriental.

17. La BONUCA y el Gobierno de Francia siguen apoyando el programa de reestructuración de las fuerzas armadas del país. Durante el período que abarca el informe, la BONUCA, en cooperación con Francia, impartió cursos de capacitación para oficiales del ejército, la gendarmería y la policía sobre la función de los servicios nacionales de defensa y seguridad en una sociedad moderna y democrática. En febrero de 2007 concluyó el proyecto de reintegración de excombatientes y apoyo a las comunidades, llevado a cabo por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), bajo los auspicios de la comisión nacional creada para luchar contra la proliferación de las armas ligeras y para promover el desarme y la reintegración. El proyecto ha logrado la desmovilización de 7.556 excombatientes y la ejecución de 50 microproyectos comunitarios para ayudarlos a integrarse de nuevo a la vida civil y pacífica.

18. Habida cuenta de la grave amenaza que representa la continua proliferación de las armas pequeñas y las armas ligeras, se han puesto en marcha recientemente dos nuevos proyectos para ayudar a las comunidades a controlar y reducir la circulación de esas armas. Se necesitarán, como máximo, recursos por valor de 2 millones de dólares para cada uno de los proyectos, que fueron elaborados con el apoyo de los Gobiernos de Francia y el Japón. También se ha creado un grupo de coordinación de la reforma del sector de la seguridad y se ha previsto celebrar, en principio para septiembre de 2007, un cursillo nacional en la materia.

#### **IV. Situación socioeconómica y financiera**

19. La economía de la República Centroafricana ha experimentado una relativa mejora en 2007, en comparación con años anteriores. En 2007 la tasa de crecimiento ha alcanzado el 4,7%, en comparación con el 3,8% en 2006. El crecimiento económico actual obedece a la reactivación de los sectores terciario y secundario y a una mayor inversión en infraestructura. Si este impulso esperanzador continúa, se

podría invertir de manera considerable la tendencia decreciente de los ingresos per cápita que ha experimentado el país desde la década de 1980. No obstante, el continuo aumento de la inflación, debido en gran parte a la subida de los precios del petróleo, podría afectar la tasa de crecimiento que se ha registrado en los últimos tiempos.

20. Las finanzas públicas también mejoraron, con la aplicación, en diciembre de 2006, de las reformas de los mecanismos de control financiero en el marco del Servicio para el Crecimiento y la Lucha contra la Pobreza del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el servicio de operaciones para políticas de desarrollo del Banco Mundial. Los ingresos del Estado se redujeron en el primer trimestre de 2007 y alcanzaron sólo el 90% de la cifra prevista. Actualmente se estima que el total de ingresos para 2007 asciende a 85.000 millones de francos de la Comunidad Financiera Africana, frente a los 73.000 millones de francos CFA en 2006. Sin embargo, en el ámbito del gasto público, el país ha seguido teniendo dificultades para respetar los gastos previstos, como observó la misión del FMI en mayo de 2007. El Gobierno también se enfrenta a continuas dificultades para cumplir sus obligaciones financieras básicas, como el pago de sueldos, la financiación de sus funciones básicas y la inversión en el sector de la minería, cuya importancia es fundamental.

21. A finales de 2006, la asistencia financiera internacional recibida por la República Centroafricana superó considerablemente la de años anteriores y alcanzó los 73.000 millones de francos CFA. Sin embargo, la mayor parte de la ayuda se destinó a pagar los atrasos en el servicio de la deuda internacional del país a fin de reanudar la cooperación con las instituciones financieras internacionales. La reanudación de esa cooperación podría aumentar el volumen de la ayuda internacional en 2007. En ese contexto, la Unión Europea apoyó las iniciativas del país para pagar sus cuotas atrasadas internas y rehabilitar las finanzas públicas. La Unión Europea también tiene previsto apoyar la reforma de la administración territorial mediante la creación de centros económicos locales con el fin de descentralizar la economía.

22. Las consultas en mesa redonda entre las autoridades de la República Centroafricana y los donantes internacionales que se ha previsto organizar en 2007 podrían dar lugar a la cancelación de la deuda externa del país y atraer recursos adicionales para financiar las medidas de reconstrucción nacional. Además, se espera que las perspectivas financieras generales del país mejoren aún más con el alivio de la deuda en el futuro, si el país cumple los requisitos para beneficiarse de la Iniciativa en favor de los países pobres muy endeudados.

## **V. Situación humanitaria y actividades operacionales para el desarrollo**

23. La situación humanitaria general se ha deteriorado de manera sustancial desde comienzos del año a causa del aumento de la inseguridad, principalmente en las partes septentrionales del país. Se estima que 1 millón de nacionales se han visto afectados por el conflicto y que el número de desplazados internos que necesitan asistencia de emergencia ha superado los 200.000. El mecanismo local para financiar con rapidez las necesidades humanitarias, el Fondo para la acción en casos de emergencia, ha recibido contribuciones del Reino Unido de Gran Bretaña e

Irlanda del Norte y Suecia por valor de unos 2 millones de dólares. Además, el Fondo central para la acción en casos de emergencias de las Naciones Unidas ha asignado 4 millones de dólares para 2007.

24. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) intensificó sus actividades de protección de los desplazados internos distribuyendo suministros de emergencia y capacitando a las fuerzas de defensa y de seguridad sobre los principios relativos a los desplazamientos internos, el respeto de los derechos humanos y el derecho internacional humanitario. Además, el ACNUR concluyó la repatriación voluntaria de 9.692 refugiados del Sudán meridional y tiene previsto empezar a repatriar a otros 875 refugiados desde la República Democrática del Congo.

25. En cuanto a las actividades generales de desarrollo operacional, varias entidades del sistema de las Naciones Unidas empezaron a aplicar el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD) para 2007-2011. Sus actividades se centran en tres ámbitos principales: a) la consolidación de la gobernanza democrática y el respeto de los derechos humanos; b) la reactivación después del conflicto y la lucha contra la pobreza; y c) la lucha contra la propagación del VIH/SIDA.

26. El Programa Mundial de Alimentos (PMA) ha distribuido 5.737 toneladas métricas de suministros de alimentos en partes septentrionales del país afectadas por la violencia, ha seguido gestionando programas de alimentación escolar para 100.000 niños en seis prefecturas, y ha suministrado alimentos para 34.000 personas afectadas por el VIH/SIDA y otras 80.000 personas afectadas por el conflicto en curso. Además, el PMA ha puesto sus aeronaves y 10 camiones a disposición de los trabajadores humanitarios de otras organizaciones de ayuda a fin de facilitar su acceso a zonas aisladas del país. La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación ha distribuido semillas y herramientas agrícolas a 44.000 familias, que engloban a unas 220.000 personas, en partes septentrionales del país. El Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) concertó un plan de acción con el Gobierno para 2007-2011 por valor de 13,5 millones de dólares.

27. La Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) han organizado campañas conjuntas de vacunación y contra la malaria que han beneficiado a 96.989 niños menores de 5 años y 6.765 mujeres embarazadas en seis provincias afectadas por el conflicto. Durante la campaña, la OMS y el UNICEF también vacunaron a 525 niños menores de 1 año contra el sarampión. Por su parte, la OMS ha seguido ayudando al Gobierno a organizar una campaña de vacunación contra la fiebre amarilla y a determinar los servicios de salud prestados en el país.

28. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura continuó sus actividades en los ámbitos de la reconstrucción del sistema educativo del país, el fomento de la alfabetización de las mujeres, la educación cívica y para la paz, la cultura del diálogo, la prevención del VIH/SIDA en los círculos académicos, la protección de la identidad cultural de las comunidades étnicas desfavorecidas y la facilitación de su acceso a la enseñanza primaria.

29. Gracias a la asistencia financiera y técnica de la OMS y el Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el virus de la inmunodeficiencia humana y el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (ONUSIDA), el ACNUR ha llevado a

cabo una campaña de sensibilización respecto del VIH/SIDA y de detección voluntaria entre los refugiados, con miras a prestar cuidados a los afectados. En marzo de 2007 se publicaron los resultados del primer estudio nacional sobre el VIH, realizado con la asistencia del UNFPA. Sobre la base de esos resultados, el equipo de las Naciones Unidas en el país tiene previsto elaborar, con la ayuda del ONUSIDA, un plan de acción para el país.

## **VI. Situación de los derechos humanos**

30. La situación de los derechos humanos se ha deteriorado de manera considerable en los últimos seis meses, tanto en la capital como en el campo, en particular en las provincias de Ouham, Ouham-Pendé, Vakaga y Nana-Grébizi.

31. En febrero de 2007, durante una operación de la policía para capturar a personas que supuestamente habían desobedecido un decreto gubernamental y dirigida principalmente contra comerciantes musulmanes en uno de los barrios más poblados de Bangui, murieron cuatro personas y varios vecinos resultaron heridos. La reacción de la policía no sólo fue condenada por las organizaciones no gubernamentales nacionales, sino también por el Ministro del Interior, que abrió una investigación.

32. En el campo, las violaciones graves de los derechos humanos se atribuyen por lo general al entorno imperante de inseguridad y suelen ser cometidas por saqueadores de caminos, fuerzas rebeldes y las fuerzas armadas nacionales. A menudo, después de los ataques de los rebeldes, las fuerzas nacionales de seguridad llevan a cabo represalias, durante las cuales se producen vejaciones indiscriminadas de la población civil local.

33. A pesar de la ratificación por el Gobierno de varios instrumentos jurídicos internacionales de protección de los derechos humanos y del derecho humanitario, siguen denunciándose violaciones manifiestas de esos derechos en el país, aunque a menudo la BONUCA ha señalado a la atención de las autoridades las obligaciones contraídas en virtud de esos instrumentos internacionales.

34. Durante el período que abarca el informe, la BONUCA participó en las misiones de evaluación llevadas a cabo por el ACNUR y el equipo de las Naciones Unidas en el país en distintas partes de la República Centroafricana. Además, la BONUCA ayudó al Gobierno a redactar el código de trabajo del país, realizó actividades de sensibilización a través de los medios de comunicación y organizó cursos de capacitación en materia de derechos humanos para agentes del orden en la localidad de Bambari, provincia de Ouaka.

35. En alianza con las organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales, el UNICEF estableció redes locales y regionales para proteger a los niños y para vigilar y denunciar casos de violaciones de derechos humanos en las prefecturas de Ouham y Nana-Grébizi. También se han puesto en marcha varios programas de desarme, desmovilización y rehabilitación de niños soldado, en virtud del acuerdo de paz firmado entre el Gobierno y el grupo rebelde UFDR. Se ha determinado que 400 niños soldado ya se han beneficiado de los programas. El PNUD ha comenzado a ejecutar un proyecto sobre seguridad jurídica, financiado por el Gobierno de Francia. En los ámbitos sociales y culturales, los días 18 a 23 de mayo de 2007 tuvo lugar en Bangui el primer festival internacional de cine de

derechos humanos, patrocinado por la Unión Europea, el PNUD y la Organización Internacional de la Francofonía.

## VII. Observaciones

36. En términos generales, la situación política, socioeconómica y de seguridad en la República Centroafricana sigue siendo precaria. El clima de inestabilidad se ve agravado por las repetidas violaciones de los derechos humanos y el empeoramiento de la situación humanitaria. Las causas de la crisis actual radican en cuatro esferas estrechamente vinculadas entre sí: a) la ausencia de una cultura de diálogo y tolerancia; b) las repetidas violaciones de los derechos humanos; c) la impunidad, y d) un entorno social desfavorable causado por la pobreza, la corrupción, la irregularidad en el pago de salarios de manera generalizada y una acumulación de atrasos en el pago de salarios.

37. Aliento encarecidamente a las autoridades de la República Centroafricana a que intensifiquen sus esfuerzos para hacer avanzar el proceso de paz mediante la organización sin más demora de un diálogo político inclusivo. Las Naciones Unidas están listas para apoyar el proceso. Al tiempo que acojo con beneplácito los acuerdos de paz que se han concertado en los últimos tiempos, tengo el convencimiento de que sólo mediante un diálogo amplio e inclusivo se puede alcanzar un progreso sólido con miras a restablecer la estabilidad sostenible en el país y atraer las inversiones.

38. Condeno enérgicamente los reiterados ataques contra trabajadores humanitarios, incluidos miembros del personal del sistema de las Naciones Unidas, en la República Centroafricana. Exhorto al Gobierno a que adopte las medidas necesarias para llevar ante la justicia a los responsables de perpetrar incidentes de ese tipo y a que asegure la protección adecuada del personal que presta socorro esencial a la población de la República Centroafricana a menudo en condiciones extremadamente difíciles.

39. También acojo con beneplácito la decisión de los Jefes de Estado de la Comunidad Económica y Monetaria del África Central de prorrogar el mandato de la Fuerza Multinacional en la República Centroafricana por un período adicional de seis meses, hasta el 31 de diciembre de 2007. Encomio una vez más a la Unión Africana y a la Unión Europea por el importante apoyo político y financiero que prestan a la Fuerza Multinacional, y las exhorto, al igual que a la comunidad internacional en su conjunto, a que presten un apoyo constante y cada vez mayor para que la Fuerza Multinacional pueda ampliar sus proyectos de asistencia en materia de seguridad a todo el país.

40. Las perspectivas alentadoras que han surgido en época reciente sólo pueden resultar viables con una constante cooperación internacional, en un clima de paz. El sistema de las Naciones Unidas seguirá apoyando al Gobierno y al pueblo de la República Centroafricana en su esfuerzo por lograr una paz duradera y movilizar la ayuda internacional. No obstante, la principal responsabilidad de mejorar las condiciones en el país recae en el Gobierno y el pueblo en su totalidad.

41. En conclusión, deseo expresar mi agradecimiento a los Estados y organizaciones de la región, así como a otros Estados e instituciones, por el apoyo constante que han prestado al Gobierno de la República Centroafricana, especialmente en los sectores de las finanzas y la seguridad. También deseo encomiar a mi Representante Especial en la República Centroafricana, General Lamine Cissé, al personal que trabaja bajo sus órdenes y a otros miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país por el profesionalismo y la dedicación de que han hecho gala en el cumplimiento de sus deberes vitales, a menudo en condiciones peligrosas.

---